

**Programul festivalului**

**ETNOVEMBER 2016**

**19-21 Noiembrie 2016**

## **ETNOVEMBER 2016 - Un proiect finanțat din bugetul Primăriei Municipiului Brașov**

### **Organizatori:**

Primăria Brașov  
Asociația Detaeye Media & Art  
Universitatea Transilvania din Brașov  
Centrul Muzical al Universității Transilvania  
Centrul Multicultural al Universității Transilvania  
Mediateca Norbert Detaeye  
Facultatea de Ingineria Lemnului  
Stichting Mediateca Brașov–Gent (Belgia)

### **Parteneri:**

New Design University St. Pölten, Austria  
Universitatea de Arhitectură și Urbanism Ion Mincu București  
Centrul de Creație, Artă și Tradiție al Municipiului București - CREART  
Universitatea Tehnică a Moldovei, Chișinău  
Facultatea de Litere  
Facultatea de Muzică  
Muzeul Județean de Istorie Brașov  
Biblioteca Județeană George Barițiu, Brașov  
Asociația Producătorilor de Mobilă din România – APMR  
Ordinul Arhitecților din România, filiala Brașov-Covasna-Harghita  
Asociația Musashino Brașov  
Teatrul Arlechino Brașov  
Comunitatea Elenă din Brașov  
Comunitatea Evreilor din Brașov  
Asociația Cultour Brașov  
Asociația Brassói Lapok

### **Parteneri media:**

Televiziunea Română  
Transilvania Expres  
Monitorul Expres  
Brassói Lapok  
Allgemeine Deutsche Zeitung  
Revista Intarzia  
Trustul de presă MIX  
Revista Mobila  
Radio Romania Cultural  
Radio România Muzical  
[www.iubescbrasovul.ro](http://www.iubescbrasovul.ro)  
[www.brasovtravelguide.ro](http://www.brasovtravelguide.ro)  
[www.brasov.ro](http://www.brasov.ro)

**Sponsor principal:** KRONOSPAN

**Sponsori:** DSV Global Transport and Logistics Belgium, DEXION STORAGE SOLUTIONS, DUNAPAK RAMBOX, DACOROM, CENTRUL DE ECHITAȚIE DIANA (RÂȘNOV)

**Grafica:** Árpád Bartha

**Decoruri și atmosferă:** studenții Facultății de Ingineria Lemnului

**Sound:** LONGER Studio, Sf. Gheorghe. AP Studio Brașov (sunet, lumini, video)

## PROGRAMUL FESTIVALULUI ETNOVEMBER 2016

**SÂMBĂȚĂ, 19 Noiembrie 2016**

**Ora 13.00, Aula Universității Transilvania din Brașov**

### CUVINTE DE ÎNTÂMPINARE:

Cuvânt din partea Universității Transilvania din Brașov și a Primăriei Municipiului Brașov, gazdele evenimentului.

Cuvântul Excelenței Sale domnul Thomas Baekelandt, Ambasador al Regatului Belgiei în România.

Cuvântul domnului Norbert Detaeye.

### DESCHIDEREA GALERIEI ARTELOR:

- **ARHITECTURĂ ȘI REGALITATE**, expoziție desfășurată sub Auspiciile Familiei Regale a României, fiind dedicată aniversării a 150 de ani de la sosirea lui Carol I în România și de la întemeierea Dinastiei Regale. Autorii expoziției: acad. prof. dr. Răzvan Theodorescu, prof. dr. arh. Augustin Ioan, prof. dr. arh. Marius Marcu-Lapadat. Curator: Ionel Stoicescu. Concepție grafică: arh. Octavian Carabela
- **REINFORCING OF RURAL AND PASTORAL PLACES AND SPACES/ DÖRFliches UND LÄNDliches – ORTE STÄRKEN, RAUM BELEBEN**: un proiect al New Design University, Austria în parteneriat cu Universitatea *Transilvania* din Brașov și Universitatea de Arhitectură și Urbanism *Ion Mincu* din București
- **ARHITECȚII ȘI ARHITECTURA ÎN BRAȘOV – VITRINE LA 1900**: Proiect cultural al OAR – filiala Brașov-Covasna-Harghita
- **BATEM FIERUL LA CONAC**: meșteșugul fierarilor și al olarilor, în colaborare cu *Asociația Maria*, București. Lansarea Catalogului de Feronerie 2016
- **BUBICO**, Design Made in Romania, by Virgil Scripcariu (București / Bienala de la Veneția)
- **DESIGN INDUSTRIAL**, Universitatea Tehnică a Moldovei, Chișinău, Republica Moldova
- **VINTAGE & REMAKE**: Proiecte ale studenților de la Universitatea de Arhitectură și Urbanism *Ion Mincu* București
- **TOAMNA DIN CASA BUNICILOR- RESTAURARE IN CULORI**. Studenții restauratori brașoveni la Complexul Național Muzeal *Astra* din Sibiu.
- **GRAFICĂ, ARHITECTURĂ, PICTURĂ ȘI CERAMICĂ**, Liceul de Arte Plastice *Hans Mattis Teutsch* din Brașov
- **TURNURI**. Desene de Matei Tulban, Liceul de Arte Plastice *Hans Mattis Teutsch* din Brașov
- **RADU MATEI - AUTISMUL ȘI PICTURA, O POVESTE CARE SE SCRIE IN FIECARE ZI**, organizator Asociația *Copiii de Cristal*
- **MOTIVE TRADIȚIONALE DIN ȚARA BÂRSEI ȘI ÎMPREJURIMI, APLICATE**, Antonela Lungu și Melinda Puskás
- **CLĂDIRE MANIFEST**. Intervenție de tip plombă, stud.arh. Alexandru Costache, UAUM București
- **LUMEA ȘI LOCURILE DE LÂNGĂ NOI** (Foto). Jacky Wielands (Belgia): Périgord, Gabriela Simionescu: Irlanda, Florin Tronaru: 2 Mai, Antónia Czika: Room with a View, Mircea Viorel Drăgoi: Windows and Gates
- **TINERI FOTOGRAFI BRAȘOVENI**. Călin Drăgoi: Islanda, Georgiana Purcaru: Vama Veche-Căluțul de mare, Dan Baciu: O altă lume-Brosuța de la Padina, Ede Pattantyus: London-Day and Night
- **DESIGN DE MOBILIER ȘI AMBIENT**: proiecte, machete și prototipuri prezentate și premiate la concursuri naționale de design de mobilier. Facultatea IL în parteneriat cu APMR
- **LANSARE DE CARTE**: C. C. Neculae, B. A. Puiu, P. L. Condrea, C. A. Pavel, G. A. Vita, N. R. Dogaru, C. A. Cabaș, A. Turturică, A. Oláh: *Vision of Safety (Ghid privind securitatea la incendiu)*. Editura Universității *Transilvania* din Brașov, 2016.
- **PREZENTARE DE CARTE**: Ioan Big, Sexul... Crucea lui Ken Russell, Seria Mitologii subiective, Editura Din Condei, București, 2016. Costin Grigoraș, Fața văzută și nevăzută a muzicii, vol. I-II-III, Editura Editrex, București, 2014

Prezentare **Beatrice Biro**

### Momente muzicale:

**13.30** Maya Ciosa (12 ani) Two Songs

**14.00** Pierre Claessens (clarinet) Norbert Detaeye (pian), Paul Brandes (contrabas) (Belgia): A Tribute to George Lewis

**15.00** Ansamblul de percuție *Versus* (elevi cu vârsta între 10-18 ani de la Liceul de Muzică *Tudor Ciortea* Brașov)

### Alte evenimente:

**14.30** Acordarea premiilor pentru cele mai bune fotografii

**13.15-14.30** Workshop de desen pentru copii cu premii

**16.00** Prezentarea noilor piese din colecția MODERN CLASSICS (autori Hans Wegner și Șerban Sturdza)

**16.30** Premiile BEST DESIGN, diplomele BEST ORGANIZER

**Ora 19.30 Sala Aula Magna**

**CONCERTUL IT'S A LONG WAY TO TRANSYLVANIA**, dedicat aniversării de 25 de ani a Mediatecii

**Cu: Norbert Detaeye Jubilee Jazz and Blues Band**

*Norbert Detaeye*: Pian și voce • *Bruno Van Acoleyen*: Trompetă • *Pierre Claessens*: Clarinet • *Philippe De Smet Sr.*: Trombon • *Tom Callens*: Saxofon • *Willy De Vleeschouwer*: chitară • *Paul Brandes*: contrabas

Organizat de Centrul Muzical al Universității *Transilvania*. Lumini, sunet, video: AP Studio Brașov

## DUMINICĂ, 20 Noiembrie 2016

### Ora 13.00, Bastionul Țesătorilor

#### TÂRGUL MEDIEVAL

Prințese • cavaleri • vrăjitoare • artizani • ponei și alte animale mici • covrigi • turtă dulce • mici • vin fierț • bunătați

**13.00** Deschiderea festivă: Cuvânt din partea conducerii Muzeului Județean de Istorie Brașov

**13.10** Heralzii sună Intrarea cavalerilor și a domnițelor

**13.15** Lansarea concursului de desen pentru copii

**13.15** Fanfara **Korona** din Brașov

**13.30** Dansuri grecești cu ansamblul **Louloudakia** al Comunității Elene din Brașov

**13.45** Dansuri germane cu ansamblurile **Korona Edelweiss** și **Korona**, Brașov

**14.15** Grupul vocal **Dionysos** al Comunității Elene din Brașov

**14.30** Dansuri japoneze – Asociația **Musashino** Brașov

**14.45** Dansuri grecești cu ansamblul **Efthymos** al Comunității Elene din Brașov

**15.00** Grupul vocal **Yahad** al Comunității Evreilor din Brașov

**15.15** Norbert Detaeye Jubilee Jazz & Blues Band

**15.45** **Copiii din Stroești** Argeș

**16.00** Dansuri și obiceiuri maghiare cu Ansamblul **Bokréta**, Brașov

**16.30** Echipa de luptă tradițională din Țara Bârsei **Baranta**

Prezintă: **Prințesa Beatrice**

### Ora 17.00, Bastionul Țesătorilor–Piața Sfatului

#### CORTEGIUL CU TORȚE

### Ora 17.30, Piața Sfatului

SHOW FIREBALL cu trupa **Hypnosis**

### Ora 19.00, Teatrul Arlechino

**DAS NEUE STÜCK** (Piesa cea nouă). O piesă de Carmen E. Puchianu și Robert G. Elekes. Teatru în limba germană cu Ansamblul **Duo Bastet**

## LUNI, 21 Noiembrie 2016

### Ora 14.30, Sala Gheorghe Crăciun, corpul T, Litere

**MARATONUL DE POEZIE**, invitați speciali **Nadja Küchenmeister** (Germania) și **Dan Sociu** (București). Moderatori: Adrian Lăcătuș, Caius Dobrescu, Dan Țăranu.

### Ora 17.00, Sala Mansarda Casei Baiulescu

Teatrul de Aici prezintă piesa **CUM SE ZICE** de Roberto Mazzucco, în regia lui Florin Tronaru, în interpretarea actorilor: Beatrice Biro, Andrei Netejoru, Alecs Veres.

### Ora 19.30, Centrul Multicultural al Universității Transilvania din Brașov

**LINIA** - Vernisajul expoziției de grafică **Árpád Bartha**

### Ora 20.30, Centrul Multicultural al Universității Transilvania din Brașov

#### CONCERTUL YESTERDAYS

Cu: **Norbert Detaeye** (Belgia), pian și voce

Motto: *Ars vincere tenebras* (Arta învinge întunericul)

